

*kia-yin* (1614) de la période *wan-li*. C'est exactement de la même année qu'est datée une nouvelle représentation (fig. 57), assez différente des deux précédentes, qui se trouve encadrée dans le mur Sud de la cour du temple *Tong yo miao* au sommet du *T'ai chan*. Enfin, on remarque dans le *Pei-lin* ou Forêt des stèles à *Si-ngan fou* (province de *Chàn-si*) une image des cinq pics qui est datée de la vingt et unième année *K'ang-hi* (1682); elle présente un assez grand nombre de caractères fautifs.

Je donnerai ci-dessous la traduction de l'inscription de *Teng-fong hien* (fig. 56) qui est la plus nette; l'inscription du *T'ou ti ts'eu* de *T'ai-ngan fou* (fig. 55) et celle du *Pei lin* de *Si-ngan fou* (fig. 58) ont d'ailleurs à peu près la même teneur. Quant à l'inscription <sup>1)</sup> du *Tong yo miao* au sommet du *Tai chan*, elle ne contient guère plus que ce qui se lit dans la notice placée au bas des trois autres.

*Tableau de la forme véritable des cinq pics.*

Voici ce que j'ai entendu dire:

A l'intérieur de l'univers, les cinq pics sont réputés ce qu'il y a de plus divin; parmi les cinq pics, le pic *Tai* (= le *T'ai chan*) est l'ancêtre des autres; il n'est aucun d'eux qui ne lui obéisse; lorsque la formation du monde se produisit au commencement du chaos, il émergea du *yin* et du *yang* pour jouer le rôle de régulateur de la terre. Au sujet des cinq pics, un ancien livre sacré dit: Ils se répartissent l'administration des choses humaines et autres dans le monde.

Le pic *Tai* de l'Est, le *T'ai chan*, est le petit-fils de l'Empereur céleste et le réceptacle de toutes les influences surnaturel-

<sup>1)</sup> Ce texte étant légèrement altéré sur l'estampage, on pourra le reconstituer en ayant recours au *Chan tch'ouan tien* (chap. VIII, p. 2 v° de la section *wai pien*).